



Международный пакт о гражданских и политических правах

Distr.: General
9 May 2019
Russian
Original: English

Комитет по правам человека

Заключительные замечания в отношении Сент-Винсента и Гренадин в условиях отсутствия его второго периодического доклада*

1. В условиях отсутствия доклада государства-участника Комитет рассмотрел положение в области гражданских и политических прав в Сент-Винсенте и Гренадинах согласно Пакту на своих 3572-м и 3573-м заседаниях (см. CCPR/C/SR.3572 и 3573), состоявшихся в формате открытых заседаний Комитета 5 и 6 марта 2019 года. Согласно пункту 1 правила 71 правил процедуры Комитета в случае, когда государство-участник не представило свой доклад в соответствии со статьей 40 Пакта, Комитет может рассмотреть на открытом заседании меры, принятые государством-участником для осуществления признаваемых в Пакте прав, и принять заключительные замечания.

2. На своем 3596-м заседании, состоявшемся 21 марта 2019 года, Комитет принял следующие заключительные замечания.

A. Введение

3. Пакт вступил в силу для Сент-Винсента и Гренадин 9 февраля 1982 года. Государство-участник обязано было представить свой второй периодический доклад к 31 октября 1991 года. Комитет сожалеет о том, что государство-участник не выполнило свои обязательства по представлению доклада в соответствии со статьей 40 Пакта и, несмотря на многочисленные напоминания, не представило свой второй периодический доклад.

4. Комитет, тем не менее, высоко ценит предоставленную ему возможность провести с делегацией государства-участника конструктивный диалог по вопросу об осуществлении положений Пакта. Комитет благодарит государство-участник за его письменные ответы (CCPR/C/VCT/Q/2/Add.1) на перечень вопросов (CCPR/C/VCT/Q/2), которые были дополнены устными ответами членов делегации, а также за предоставленную ему в письменном виде дополнительную информацию.

5. С учетом подробных письменных ответов на перечень вопросов Комитета и конструктивного диалога, который Комитет провел с делегацией государства-участника, Комитет рассматривает письменные ответы в качестве второго периодического доклада государства-участника и просит государство-участник обновить свой общий базовый документ (HRI/CORE/1/Add.36) в целях содействия дальнейшему диалогу.

* Приняты Комитетом на его 125-й сессии (4–29 марта 2019 года).



В. Позитивные аспекты

6. Комитет приветствует следующие законодательные и институциональные меры, принятые государством-участником:

- a) принятие в 2010 году Закона о детях (уход и усыновление);
- b) принятие Закона о предупреждении торговли людьми в 2011 году и Национального плана действий по борьбе с торговлей людьми в 2015 году;
- c) принятие в 2015 году Закона о насилии в семье и Национального плана действий по борьбе с насилием по признаку пола;
- d) создание в 2016 году Национального механизма представления докладов и последующей деятельности.

7. Комитет также приветствует присоединение государства-участника к следующим международным договорам:

- a) Конвенции о правах инвалидов и Факультативному протоколу к ней, 29 октября 2010 года;
- b) Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, 29 октября 2010 года;
- c) Факультативному протоколу к Конвенции о правах ребенка, касающемуся участия детей в вооруженных конфликтах, 29 марта 2011 года.

С. Основные вопросы, вызывающие обеспокоенность, и рекомендации

Конституционные и правовые рамки осуществления Пакта

8. Хотя многие из прав, закрепленных в Пакте, были включены в Конституцию, Комитет обеспокоен тем, что некоторые из этих прав, такие как равенство между мужчинами и женщинами и запрещение дискриминации, не были в полной мере инкорпорированы в Конституцию и внутреннее законодательство. Отмечая усилия, предпринимаемые для профессиональной подготовки судей, прокуроров и адвокатов по вопросам прав, закрепленных в Пакте, и для повышения осведомленности о них среди широкой общественности, Комитет также обеспокоен тем, что на Пакт редко делаются ссылки в национальных судах (статья 2).

9. **Государству-участнику следует обеспечить, чтобы права, закрепленные в Пакте, были полностью инкорпорированы в Конституцию и другие соответствующие источники внутреннего законодательства. Ему следует принять все необходимые меры для обеспечения того, чтобы законы формулировались, толковались и применялись в полном соответствии с Пактом. Ему следует также организовать профессиональную подготовку работников судебной системы и юристов, включая судей, прокуроров и адвокатов, а также государственных должностных лиц и широкой общественности, по вопросам прав, закрепленных в Пакте и Факультативном протоколе, и их применения.**

Национальный механизм отчетности и последующей деятельности и национальное правозащитное учреждение

10. Приветствуя создание Национального механизма представления докладов и последующей деятельности, Комитет в то же время обеспокоен задержками в выполнении государством-участником своих обязательств по представлению докладов и выполнению рекомендаций международных правозащитных механизмов. Он также обеспокоен отсутствием независимого национального учреждения, занимающегося контролем за соблюдением прав человека в государстве-участнике. Комитет также обеспокоен отсутствием данных и статистики, касающихся осуществления прав человека (статья 2).

11. Государству-участнику следует активизировать усилия по обеспечению соблюдения своих обязательств по представлению докладов, выполнению рекомендаций Комитета, а также рекомендаций других международных правозащитных механизмов, в целях улучшения сбора данных и использования, при необходимости, технической помощи и помощи в наращивании потенциала. Государству-участнику следует создать независимое национальное правозащитное учреждение, облеченное широким мандатом в области защиты прав человека и располагающее достаточными кадровыми и финансовыми ресурсами, как это предусмотрено в Принципах, касающихся статуса национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека (Парижских принципах).

Запрет на лишение свободы за неспособность выполнить какое-либо договорное обязательство

12. Комитет по-прежнему обеспокоен тем, что по некоторым гражданским делам Закон о должниках допускает тюремное заключение за долги (статьи 9 и 11).

13. Государству-участнику следует пересмотреть Закон о должниках, с тем чтобы предусмотреть альтернативы тюремному заключению в случае неисполнения обязательств по гражданским делам в соответствии с положениями Пакта.

Недискриминация и равенство между женщинами и мужчинами

14. Комитет обеспокоен тем, что Конституция не запрещает дискриминацию по всем признакам, предусмотренным в Пакте, и что ни одно конкретное положение не устанавливает, что мужчины и женщины имеют равные права. Комитет также обеспокоен тем, что женщины по-прежнему недостаточно представлены как в государственном, так и в частном секторах, особенно на руководящих должностях, и сожалеет о сохранении стереотипов в отношении положения женщин в обществе (статьи 2, 3 и 26).

15. Государству-участнику следует пересмотреть свою Конституцию, с тем чтобы она прямо запрещала дискриминацию по всем признакам, указанным в неисчерпывающем перечне, в соответствии со статьей 26 Пакта и чтобы она обеспечивала равные права мужчин и женщин в соответствии со статьей 3 Пакта. Государству-участнику следует активизировать свои усилия по расширению участия женщин в государственном и частном секторах путем принятия в случае необходимости соответствующих временных специальных мер для осуществления положений Пакта. Государству-участнику следует принять практические меры, необходимые для искоренения стереотипов в отношении положения женщин в обществе.

Недопущение дискриминации и права лесбиянок, геев, бисексуалов и трансгендеров

16. Комитет выражает обеспокоенность в связи с отсутствием в государстве-участнике всеобъемлющего антидискриминационного законодательства. Комитет также обеспокоен тем, что однополые отношения по обоюдному согласию по-прежнему криминализируются в государстве-участнике и что закон, даже если его соблюдение не обеспечивается, может способствовать распространению гомофобных взглядов и препятствовать тому, чтобы лесбиянки, геи, бисексуалы и трансгендеры подавали жалобы в связи с дискриминацией, угрозами и преследованиями. Он особенно обеспокоен тем, что лесбиянки, геи, бисексуалы и трансгендеры, как сообщается, продолжают подвергаться такому обращению (статьи 2, 9, 17 и 26).

17. Государству-участнику в дополнение к проведению пересмотра Конституции, как указано выше, следует обеспечить, чтобы его антидискриминационное законодательство:

а) обеспечивало полную и эффективную защиту от дискриминации во всех сферах, включая частную сферу, и запрещало прямую, косвенную и множественную дискриминацию;

б) содержало всеобъемлющий перечень оснований для дискриминации в соответствии с Пактом, включая сексуальную ориентацию и гендерную идентичность;

в) предусматривало доступ жертв дискриминации к эффективным и надлежащим средствам правовой защиты.

Ему следует принять меры по борьбе с дискриминацией, декриминализировать однополые отношения между взрослыми людьми по обоюдному согласию и принять меры, включая политические и просветительские инициативы, для изменения общественного восприятия лесбиянок, геев, бисексуалов и трансгендеров и для защиты их от угроз и преследований.

Насилие в отношении женщин и насилие в семье

18. Приветствуя принятие в апреле 2015 года Закона о насилии в семье, Комитет в то же время обеспокоен сообщениями о широком распространении насилия в семье, сексуального насилия и надругательств, включая высокие показатели изнасилований, которые в непропорционально большой степени затрагивают женщин и детей и данные о которых часто бывают занижены из-за отсутствия доверия между жертвами и правоохранительными органами. Комитет также обеспокоен узкими определениями изнасилования и кровосмешения, отсутствием законодательных запретов на изнасилование в браке и сексуальные домогательства и отсутствием всеобъемлющего определения гендерного насилия в Уголовном кодексе (статьи 2, 6, 7 и 26).

19. Государству-участнику следует:

а) незамедлительно внести поправки в свои законы, с тем чтобы обеспечить надлежащую защиту от гендерного насилия, включая сексуальное насилие и надругательства, такие как изнасилование, кровосмешение и сексуальные домогательства;

б) активизировать усилия по повышению осведомленности общественности о пагубных последствиях бытового и гендерного насилия и изменить отношение общества к женщинам и культурные гендерные нормы;

в) поощрять сообщения о случаях бытового и гендерного насилия;

г) обеспечить тщательное расследование заявлений, судебное преследование виновных и в случае их осуждения применение к ним мер наказания, соразмерных совершенному преступлению;

д) улучшить качество услуг по предоставлению убежища и мер оказания помощи жертвам и обеспечить предоставление жертвам бытового и гендерного насилия надлежащей правовой, медицинской и психологической помощи.

Сексуальные и репродуктивные права и добровольное прерывание беременности

20. Комитет обеспокоен высоким уровнем подростковой беременности и отсутствием эффективного доступа женщин и девочек к противозачаточным средствам. Комитет также обеспокоен крайне ограничивающими обстоятельствами, при которых женщины могут законно делать аборт в государстве-участнике. В частности, он обеспокоен требованием о получении разрешения от двух практикующих медицинских работников на проведение абортов по медицинским показаниям и социально-экономическими барьерами, обусловленными высокой, по

сообщениям, стоимостью надлежащей медицинской процедуры. Он обеспокоен тем, что предусмотренные в этом законодательстве ограничения, которые применяются в государстве-участнике, могут вынудить женщин и девочек прибегать к небезопасным абортam, которые ставят под угрозу их здоровье и даже жизнь (статьи 2, 3, 6, 7, 17, 24 и 26).

21. Государству-участнику следует:

а) обеспечить беспрепятственный доступ к услугам и просвещению в области сексуального и репродуктивного здоровья, а также надлежащие и доступные по цене противозачаточные средства для мужчин, женщин и подростков на всей территории страны;

б) пересмотреть свое законодательство, с тем чтобы гарантировать безопасный, законный и эффективный доступ к абортam в случае, когда жизнь или здоровье беременной женщины или девочки находится под угрозой и когда вынашивание беременности до срока причинит беременной женщине или девочке существенную боль или страдание, особенно в тех случаях, когда беременность наступила в результате изнасилования или инцеста или речь идет о нежизнеспособности плода;

в) воздерживаться от отказа женщинам и девочкам в эффективном доступе к безопасным и легальным услугам по прерыванию беременности;

г) обеспечить, чтобы женщины и девочки, прибегающие к абортu, а также оказывающие им медицинскую помощь практикующие медицинские работники не привлекались к уголовной ответственности.

Право на жизнь

22. Комитет приветствует тот факт, что государство-участник не совершало никаких казней с 1993 года и что оно никого не приговаривало к смертной казни с 2008 года и тем самым установило фактический мораторий. Однако Комитет обеспокоен тем, что смертная казнь по-прежнему предусмотрена Уголовным кодексом и что правительство не ввело официальный мораторий на применение смертной казни с целью ее отмены. Он также обеспокоен тем, что один человек по-прежнему находится в камере смертников (статья 6).

23. В соответствии с принятым Комитетом замечанием общего порядка № 36 (2018) о праве на жизнь, в котором Комитет подтверждает, что государства-участники, которые еще не полностью отменили смертную казнь, должны вступить на необратимый путь к ее полному искоренению де-факто и де-юре в обозримом будущем, государству-участнику следует рассмотреть вопросы:

а) о введении официального моратория на смертную казнь с целью ее отмены;

б) присоединении ко второму Факультативному протоколу к Пакту, направленному на отмену смертной казни;

в) принятии соответствующих мер, направленных на повышение осведомленности, в целях мобилизации общественного мнения в поддержку отмены смертной казни.

Пытки и жестокое обращение

24. Комитет обеспокоен тем, что пытки не являются уголовным преступлением в Уголовном кодексе и что не существует независимого органа для расследования жалоб на применение пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания со стороны сотрудников правоохранительных органов и для их предупреждения (статья 7).

25. Государству-участнику следует:

а) пересмотреть Уголовный кодекс с целью включения в него пыток в качестве уголовного преступления;

б) создать независимый орган для расследования жалоб на злоупотребления и жестокое обращение со стороны сотрудников правоохранительных органов и для их предупреждения;

с) обеспечить, чтобы все утверждения о пытках и жестоком обращении расследовались оперативно, беспристрастно и тщательно, чтобы виновные привлекались к ответственности и, в случае осуждения, приговаривались к наказанию, соразмерному с тяжестью преступления, и чтобы жертвам предоставлялись эффективные средства правовой защиты.

Произвольные аресты и задержания

26. Комитет обеспокоен утверждениями о произвольных арестах и задержаниях на срок более 48 часов без предъявления обвинений и сообщениями о задержках с получением психиатрических заключений в отношении лиц, лишенных свободы (статьи 9, 10 и 14).

27. Государству-участнику следует принять необходимые меры для обеспечения того, чтобы:

а) лица, арестованные или задержанные по уголовному обвинению, доставлялись к судье или к другому должностному лицу, наделенному законом правом осуществлять судебную власть, в течение не более 48 часов, в целях обеспечения судебного контроля за содержанием их под стражей;

б) по всем случаям произвольного задержания проводились расследования, а виновные подвергались дисциплинарному взысканию и/или судебному преследованию;

с) своевременно проводилась психиатрическая экспертиза.

Условия содержания под стражей

28. Отмечая, что государство-участник построило новую тюрьму – Исправительное учреждение на острове Бель-Иль, Комитет по-прежнему обеспокоен неадекватными условиями содержания в старой тюрьме в Кингстауне, включая отсутствие раздельного содержания заключенных, применяющих насилие, и сообщения о бандитской деятельности, контрабанде наркотиков и недостаточном уровне здравоохранения (статья 10).

29. Государству-участнику следует улучшить условия содержания в своих пенитенциарных учреждениях в соответствии с Пактом и Минимальными стандартными правилами Организации Объединенных Наций в отношении обращения с заключенными (Правилами Нельсона Манделы). Государству-участнику следует рассмотреть вопрос о ратификации Факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания.

Права ребенка

30. Комитет по-прежнему обеспокоен тем, что в соответствии с Законом о телесных наказаниях несовершеннолетних и Законом об образовании телесные наказания детей остаются допустимыми во всех местах, включая частные дома, учреждения альтернативного ухода, школы и пенитенциарные учреждения (статьи 7 и 24).

31. Государству-участнику следует принять все необходимые меры, включая законодательную реформу и практические шаги, для запрещения телесных наказаний при любых обстоятельствах. Ему следует поощрять ненасильственные формы поддержания дисциплины в качестве альтернатив телесному наказанию и проводить информационно-просветительские кампании с целью повышения уровня осведомленности о его пагубных последствиях.

Правосудие в отношении несовершеннолетних

32. Комитет обеспокоен низким возрастом наступления уголовной ответственности (с восьми лет), отсутствием правовых положений, гарантирующих применение в отношении детей наказания в виде лишения свободы только в качестве крайней меры и по возможности на самый короткий срок, тем фактом, что детей могут наказывать ударами тростью в качестве уголовного наказания, и сообщениями о том, что осужденные несовершеннолетние содержатся под стражей вместе со взрослыми (статьи 7, 9, 10 и 24).

33. Государству-участнику следует реформировать свою систему отправления правосудия в отношении несовершеннолетних в соответствии с международными стандартами, в том числе путем принятия следующих мер:

- a) повышения возраста наступления уголовной ответственности в соответствии с международными стандартами;
- b) искоренения телесных наказаний детей в качестве санкции за уголовные преступления;
- c) обеспечения того, чтобы лишение свободы детей использовалось только в качестве крайней меры и на как можно более короткий срок;
- d) обеспечения того, чтобы несовершеннолетние содержались отдельно от взрослых во всех местах лишения свободы.

Сексуальная эксплуатация детей и сексуальные надругательства над детьми

34. Отмечая усилия государства-участника по борьбе с сексуальной эксплуатацией детей и сексуальными надругательствами над ними, включая создание Управления по делам семьи и Отдела по борьбе с сексуальными преступлениями в полиции, Комитет в то же время обеспокоен сохраняющимися пробелами. Комитет в особенности обеспокоен:

- a) низким уровнем судебного преследования и вынесения обвинительных приговоров за половую связь с лицом, не достигшим совершеннолетия, и кровосмешение;
- b) наличием аргумента защиты против обвинения в половой связи с лицом, не достигшим совершеннолетия, основанном на ошибочном представлении о том, что жертва была старше 15 лет;
- c) занижением сведений о случаях сексуального надругательства над детьми, обусловленным отчасти отношением общества к сообщению таких сведений;
- d) отсутствием гарантированной юридической помощи или назначаемых государством адвокатов по делам детей, которые должны предоставляться в случае жалоб детей на надругательства (статьи 7 и 24).

35. Государству-участнику следует активизировать свои усилия по борьбе с сексуальными надругательствами над детьми посредством:

- a) совершенствования механизмов раннего выявления и вмешательства;
- b) поощрения представления сведений о предполагаемых и фактических случаях надругательства над детьми, в том числе путем принятия мер по преодолению отношения общества к представлению таких сведений;
- c) обеспечения тщательного расследования случаев надругательства, привлечения виновных к ответственности и, в случае осуждения, применения к ним соответствующих мер наказания, а также предоставления жертвам эффективных средств правовой защиты, включая реабилитацию;
- d) предоставления заявителям из числа детей гарантированной правовой помощи или назначенного государством адвоката по делам детей;

е) создания механизма для систематического сбора и публикации всеобъемлющих и дезагрегированных данных об эксплуатации детей и надругательствах над ними во всех условиях.

Минимальный возраст вступления в брак

36. Отмечая намерение государства-участника внести поправки в Закон о браке, Комитет выражает обеспокоенность тем, что минимальный возраст вступления в брак является низким и различается для женщин (15 лет) и мужчин (16 лет) (статьи 2, 3, 24 и 26).

37. **Государству-участнику следует обеспечить, чтобы минимальный возраст вступления в брак составлял 18 лет как для женщин, так и для мужчин в соответствии с международными стандартами.**

Торговля людьми

38. Отмечая усилия государства-участника по борьбе с торговлей людьми, Комитет по-прежнему обеспокоен недостаточностью законодательства о борьбе с торговлей людьми, поскольку оно предусматривает наказания, несоразмерные тяжести преступления, а также незначительным числом вынесенных приговоров (статьи 8, 24 и 26).

39. **Государству-участнику следует:**

а) **усилить законодательство о борьбе с торговлей людьми, с тем чтобы предусмотреть адекватные меры наказания;**

б) **проводить профилактические и информационно-просветительские кампании с целью повышения осведомленности общественности о негативных последствиях торговли людьми;**

в) **продолжать подготовку сотрудников правоохранительных и государственных органов, медицинского персонала, учителей, судей и прокуроров, а также представителей гражданского общества;**

д) **предоставлять жертвам доступ к эффективным средствам правовой защиты, включая реабилитацию.**

Мигранты, беженцы и лица без гражданства

40. Отмечая, что в государстве-участнике насчитывается очень мало беженцев и просителей убежища, Комитет выражает сожаление в связи с тем, что государство-участник не приняло законодательство об определении статуса беженца и убежища. Комитет также обеспокоен отсутствием законодательства, обеспечивающего эффективную защиту лиц без гражданства, находящихся на территории государства-участника (статьи 6 и 7).

41. **Государству-участнику следует принять законодательство о беженцах и предоставлении убежища в соответствии с Конвенцией о статусе беженцев и Протоколом к ней и обеспечить, чтобы все лица, ходатайствующие о международной защите, имели доступ к справедливой и полной процедуре предоставления убежища. Государству-участнику следует также предпринять шаги, включая принятие соответствующего законодательства, для обеспечения эффективной защиты лиц без гражданства, находящихся на его территории.**

Инвалиды

42. Отмечая усилия государства-участника по защите инвалидов, Комитет вместе с тем обеспокоен недостаточной интеграцией детей-инвалидов в обычные школы, нехваткой учителей, подготовленных для работы с детьми-инвалидами, и ограниченным доступом инвалидов к занятости, общественным зданиям и транспорту (статьи 2 и 26).

43. Государству-участнику следует активизировать свои усилия, направленные на защиту инвалидов от дискриминации в любой форме и обеспечение полного доступа к образованию, занятости, общественному транспорту и общественным помещениям.

Свобода выражения мнений

44. Комитет обеспокоен тем, что положения Закона о киберпреступности предусматривают уголовную ответственность за диффамацию. Он также обеспокоен утверждениями о том, что эти положения могут быть использованы для подавления публичной критики правительства (статья 19).

45. Государству-участнику следует рассмотреть вопрос о декриминализации диффамации и обеспечить, чтобы тюремное заключение никогда не использовалось в качестве наказания за диффамацию и чтобы Закон о киберпреступности не использовался для подавления свободы выражения мнений.

Участие в общественной жизни

46. Отмечая выполнение некоторых рекомендаций, вынесенных миссией Организации американских государств по наблюдению за выборами, присутствовавшей в государстве-участнике в ходе выборов 2015 года, Комитет вместе с тем сожалеет, что до сих пор не приняты меры по выполнению некоторых из рекомендаций, касающихся совершенствования избирательного процесса. Комитет также обеспокоен отсутствием законодательства, регулирующего финансирование избирательных кампаний, в государстве-участнике и сообщениями о задержках в судебном рассмотрении ходатайств о пересмотре результатов голосования, поданных в отношении выборов 2015 года (статьи 14 и 25).

47. Государству-участнику следует ускорить судопроизводство по ходатайствам о пересмотре результатов выборов. Ему следует рассмотреть вопрос о принятии законодательства, регулирующего финансирование избирательных кампаний, и о выполнении рекомендаций миссии Организации американских государств по наблюдению за выборами, касающихся совершенствования избирательного процесса, в соответствии со статьей 25 Пакта.

D. Распространение информации и последующая деятельность

48. Государству-участнику следует обеспечить широкое распространение Пакта, первого Факультативного протокола к нему, письменных ответов на перечень вопросов Комитета и настоящих заключительных замечаний, с тем чтобы повысить уровень осведомленности о закрепленных в Пакте правах среди представителей судебных, законодательных и административных органов, гражданского общества и неправительственных организаций, действующих в стране, а также широкой общественности.

49. В соответствии с пунктом 1 правила 75 правил процедуры Комитета государству-участнику предлагается представить к 21 марта 2020 года информацию о выполнении им рекомендаций Комитета, изложенных в пунктах 19 (насилие в отношении женщин и насилие в семье), 25 (пытки и жестокое обращение) и 35 (сексуальная эксплуатация и сексуальные надругательства над детьми) выше.

50. Комитет просит государство-участник представить свой следующий периодический доклад к 29 марта 2024 года и включить в него конкретную обновленную информацию о выполнении рекомендаций, содержащихся в настоящих заключительных замечаниях и Пакте в целом. Комитет также просит государство-участник при подготовке своего доклада провести широкие консультации с представителями гражданского общества и действующих в

стране неправительственных организаций. В соответствии с резолюцией 68/268 Генеральной Ассамблеи объем доклада не должен превышать 21 200 слов. Комитет призывает все государства при представлении своих докладов следовать упрощенной процедуре. Если государство-участник пожелает следовать упрощенной процедуре представления следующего доклада, ему предлагается проинформировать об этом Комитет в течение одного года с момента получения настоящих заключительных замечаний. Ответы государства-участника на перечень вопросов, подготовленный Комитетом в соответствии с упрощенной процедурой представления докладов, будут представлять собой следующий периодический доклад, подлежащий представлению в соответствии со статьей 40 Пакта.
